

RLB 103 pracovní list 24

1. Čtete a překládáte:

- 1 قد وصل أبونا أمس. 2 قد يصل أخي غداً. 3 قد درسنا كل الكلمات. 4 قد أدرس اللغة العربية في القاهرة. 5 لما دخلنا الغرفة علمنا بأن الولد كان قد ذهب. 6 كانت أختي قد رجعت إلى بيتها عندما قابلت زوجها. 7 مساء الغد أكون قد أنهيت هذه الترجمة. 8 عندما نصل إلى المطار تكون الطائرة قد هبطت.

2. Slovesa označující trvání a pokračování (FB Arabština pro pokročilé 151)

<p>přestat s něčím (ā) زال</p> <p>užívá se v záporu لا يزال = nepřestávat</p> <p>nadále být něčím/dělat něco (a) ظلّ</p> <p>opustit, zanechat, nechat (u) ترك</p> <p>zůstat, zbývat, pokračovat (ā) بقي</p> <p>položit, nechat, opustit (a) ودّع (častěji se používá v imperativu)</p>	<p>Za těmito slovesy následuje obvykle indikativ imperfekta (přítomný čas) případně jméno.</p>
	<p>Byl ještě studentem.</p> <p>ما زال طالباً.</p>
	<p>Dále poslouchal rádio.</p> <p>ظلّ يسمع الراديو.</p>
	<p>Nechal jsem ji psát ten dopis.</p> <p>تركها تكتب الرسالة.</p>
	<p>Zůstal dítětem.</p> <p>بقي طفلاً.</p>
	<p>Nech nás mluvit!</p> <p>دعنا نتكلم!</p>

3. Používání slovesa “vrátit se“ يَعُودُ – عاد v záporu s následujícím významovým slovesem nebo jménem ve významu „již ne“, „již není“. (OO206)

Užívá se لا يَعُودُ nebo لَمْ يَعُدْ pro přítomný čas, pro minulý čas předchází před těmito obraty sloveso „být“ كان - běžným způsobem se respektuje osoba, rod i číslo.

Již nestuduji.	لا أعود (لم أعُد) أدرس.
Již není studentem.	لا يعود (لم يعُد) طالباً.
Již nebyla ve firmě.	كانت لا تعود (لم تعد) في الشركة.

4. Částice إِيَّا (FB Arabština pro pokročilé 170)

Stojí před připojeným osobním zájmenem a vyjadřuje osobní zájmeno v akuzativu (ve 4. p.). Použije se –

1) když se arabské sloveso pojí se dvěma 4. pády. Například sloveso dát أُعْطِيَ – يُعْطَى .

Dal chlapci tašku.	أعطى الولد الشنطة.
Dal mu ji.	أعطاه إياها.

2) Pro zdůraznění zájmena před slovesem.

Uctíváme tě./ Sloužíme ti.	نَعْبُدُكَ
Tebe uctíváme./Tobě sloužíme.	إِيَّاكَ نَعْبُدُ

3) Případně, zejména v náboženských textech, jako důrazné varování.

Varuj se ! Chraň se! Měj se na pozoru!	إِيَّاكَ !
--	------------

5. Důrazový způsob (modus energikus) (FB Arabština pro pokročilé 156; OO99)

Má dvě varianty, kratší a delší. Používá se jako zdůraznění nevyhnutelnosti děje v budoucnosti, nebo ke zdůraznění rozkazu. V moderních textech se téměř nevyskytuje, ale v klasických textech, zejména koránských, se s ním setkáme častěji.

Poznámka: V některých osobách dochází v tomto tvaru ke změnám jak v koncovce slovesa, tak v koncovce an/anna. Například u tvarů končících na –ū nebo –ī dochází ke zkrácení této samohlásky a z koncovky an/anna vypadne první „a“.

Kratší způsob: ke slovesu v apokopátu nebo imperativu přistupuje koncovka „an“

3.os.,m.r.,j.č.	On jistotně napíše.	jaKTuB-an	يَكْتُبَنَّ
3.os.,m.r.,mn.č.	Oni jistotně napíší.	jaKTuBu-n	يَكْتُبُنَّ

Delší způsob: ke slovesu v apokopátu nebo imperativu přistupuje koncovka „anna“

3.os.,m.r.,j.č.	On jistotně napíše.	jaKTuB-anna	يَكْتُبَنَّ
3.os.,m.r.,mn.č.	Oni jistotně napíší.	jaKTuBu-nna	يَكْتُبُنَّ

Příслови

﴿شُكُوكُ الْعَاقِلِ أَفْضَلُ مِنْ ثِقَةِ الْمَجْدُوبِ﴾

Pochybnost mudrce je lepší než jistota hlupáka.

(Charif Bahbouh, Radwan Bahbouh, Arabská přísloví a mudrosloví, Dar Ibn Rushd, Praha 1991)